



Consejo Económico
y Social

Distr.
GENERAL

E/C.12/1997/SR.38
17 de diciembre de 1997

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITÉ DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

17º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 38ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el martes 25 de noviembre de 1997, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. ALSTON

más tarde, Sr. GRISSA

SUMARIO

Examen de los informes

- a) Informes presentados por los Estados Partes de conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto (continuación)

Tercer informe periódico del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación)

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.97-19480 (S)

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

EXAMEN DE LOS INFORMES (tema 6 del programa)

- a) INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES DE CONFORMIDAD CON LOS ARTÍCULOS 16 Y 17 DEL PACTO (continuación)

Tercer informe periódico del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación) (E/1994/104/Add.11; E/C.12/Q/UK/1)

1. Por invitación del Presidente, la delegación del Reino Unido toma asiento a la mesa del Comité.

Artículo 10 - Protección y asistencia de la familia (continuación)

2. El Sr. FIFOOT (Reino Unido), respondiendo a las preguntas relativas a los cónyuges y prometidos de inmigrantes que se reúnen con personas actualmente residentes en el Reino Unido, dice que los requisitos de las leyes de inmigración son que las partes se conozcan ya, en el caso de los prometidos, y que se propongan vivir juntos en su propio alojamiento sin tener que solicitar más fondos públicos. El patrocinador debe poder mantener a su cónyuge. Si el patrocinador ya recibe fondos públicos, esa asistencia se aceptará como una carga existente y el patrocinador seguirá recibéndola después de la llegada del cónyuge o prometido. En cuanto a las observaciones de que la conducta de los oficiales de inmigración es excesivamente estricta, el propio Sr. Adekuoye ha aceptado que frecuentemente se abusa del sistema de inmigración y el orador señala que, por tanto, es necesario adoptar medidas preventivas, en particular contra la falsificación de documentos.

3. Las personas reconocidas oficialmente como refugiados tienen derecho a la inmediata reunión de la familia con sus cónyuges y los niños menores de edad que dependan de ellos con anterioridad a la solicitud de asilo. Se distinguen entre las personas que son aceptadas como refugiados y las que no se consideran refugiados en el sentido de la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados. En el segundo caso, es posible conceder excepcionalmente una autorización para quedarse, aunque puede no estar claro cuál será la duración de esa autorización. En general se acepta que si una persona ha estado presente en el Reino Unido cuatro años, es probable que se quede y, por tanto, al cónyuge y a los niños menores de edad se les permitirá entrar en el Reino Unido.

4. Las normas que rigen la admisión de los hijos de progenitores solos para asentarse en el Reino Unido no son muy explícitas, pero es evidente que a la persona residente se le permitirá traer a los familiares que, en caso de no traerlos, vivirían solos. La Ley del niño de 1989 garantiza el cuidado de los niños no acompañados procedentes del extranjero. Actualmente las autoridades locales de la zona de Londres atienden a unos 440 niños de esa categoría, así como a otras 4.006 personas que forman familias con hijos. Todos los niños en edad escolar obligatoria, cualquiera que sea su situación inmigratoria, tienen derecho a la educación.

5. La Ley de vivienda de 1985 no define el término "hogar", que es una expresión conveniente para fines generales y administrativos. Esta ley utiliza una expresión para describir los "hogares" como individuos y las "personas relacionadas con ellos". La unidad llamada coloquialmente "hogar" designa a las parejas casadas, las parejas de hecho, las personas que viven juntas en el mismo alojamiento o los familiares e hijos con un progenitor que vive con ellos.

6. La frecuencia de la violencia doméstica es un fenómeno muy grave, además no tiene límites, ya que se da en todas las clases sociales y en cualquier momento del matrimonio. Las causas de esa violencia son las mismas en todo el mundo. En el Reino Unido, la violencia doméstica representa el 43% de todos los casos de violencia contra la mujer. En 1996 se registraron más de 6.000 agresiones físicas consideradas violencia doméstica. En 1993, las autoridades locales aceptaron el realojamiento de más de 17.000 hogares cuando la razón dada por la pérdida del último alojamiento era la quiebra de la relación con una pareja violenta. Cada año se proporciona refugio a más de 45.000 mujeres y niños que tratan de escapar a la violencia. Es un problema muy grave. La respuesta escrita al párrafo 58 de la Lista de cuestiones describe las medidas legislativas promulgadas para poner coto a la violencia doméstica, a saber, la Ley de derecho de la familia de 1996, la Ley de protección frente al acoso de 1997, y la enmienda de la Ley del Niño que en adelante permitirán retirar al agresor del hogar en vez de al niño como sucedía anteriormente.

7. Se han logrado resultados positivos mediante programas experimentales que consisten en la libertad condicional y la asistencia obligatoria a grupos de asesoramiento. Se ha observado que los programas tienen una tasa más elevada de éxitos que las órdenes judiciales para reducir la frecuencia de la violencia contra la mujer. Comparadas con las personas encarceladas, los participantes en programas de rehabilitación reincidieron mucho menos en delitos de violencia. Aproximadamente el 80% de los encarcelados fueron reincidentes, frente a menos del 40% de los asistentes a grupos de asesoramiento.

8. La Sra. THORNE (Reino Unido) dice que al Departamento de Salud le preocupa la elevada frecuencia de la violencia y ha lanzado dos iniciativas para hacer frente al problema. Ha patrocinado una serie de seminarios regionales en los que han participado el Departamento de Servicios Sociales de Inglaterra y una selección de servicios legales y voluntarios. Los seminarios tienen por objeto poner a los organismos al día en las cuestiones teóricas y prácticas, jurídicas y policiales, relacionadas con la violencia doméstica. Los seminarios culminarán en una conferencia nacional sobre la violencia doméstica, en enero de 1998, para promover los mensajes de los seminarios regionales y analizar las tendencias actuales de la violencia doméstica, con miras a determinar el significado estratégico de esas tendencias para las autoridades locales y los trabajadores voluntarios y de la salud.

9. El Sr. Grissa, Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

10. El Sr. SADI dice que la era postindustrial ha traído consigo muchos problemas sociales. No cree que la solución pueda encontrarse sólo en seminarios y medidas legislativas, sino teniendo debidamente en cuenta las fuentes de los problemas y el fortalecimiento de la estructura familiar. ¿Existe un plan para atacar la raíz del problema, a saber, la quiebra de la unidad familiar?

11. El Sr. TEXIER pregunta cuál es el procedimiento para tratar a aquellas personas a quienes se ha denegado la condición de refugiado, pero que claramente corren peligro en su país de origen. ¿Cabría adoptar disposiciones especiales, por ejemplo con terceros Estados, para proteger a esas personas? A su juicio, la cuestión se planteará cada vez con más frecuencia, especialmente en Europa, y desearía saber cómo se propone el Gobierno del Reino Unido resolverla.

12. El PRESIDENTE pregunta por la suerte de los residentes de Hong Kong reconocidos como nacionales chinos y a quienes se ha concedido pasaportes británicos. ¿Se ha aceptado su entrada en Gran Bretaña? y ¿cuál es su posición?

13. El Sr. RATTRAY menciona el reciente informe Utting, titulado People Like Us, que parece indicar que, pese a los amplios mecanismos legislativos ha fallado el sistema de protección de los niños, a causa de la reducción del número de hogares infantiles y su asignación a hogares adoptivos, lo que ha dado lugar a varios casos de malos tratos. Pregunta si la frecuencia de malos tratos de los niños en esos casos es un hecho reconocido y cómo se abordará.

14. El Sr. RIEDEL menciona un artículo aparecido en un reciente número de The Observer, según el cual el gasto público en seguridad social rebasará los cuatro millardos de libras esterlinas. Aunque la cifra es alentadora, se pregunta si es cierto que el Gobierno se propone suprimir los subsidios para los progenitores solos y las prestaciones para las familias uniparentales en lo que respecta a los nuevos solicitantes y, en caso afirmativo, cuál es la justificación de esta medida. ¿Cómo mejorará la calidad de vida de los progenitores solos y de sus familias en esas condiciones y cómo se aumentarán los subsidios de vivienda?

15. El Sr. ADEKUOYE señala que la respuesta a su pregunta sobre la autorización de entrada a los cónyuges y prometidos se ha dado partiendo de información ya contenida en la respuesta escrita al párrafo 63 de la lista de cuestiones. No obstante, tiene la impresión de que en general esas solicitudes se deniegan sin posibilidad de recurso a autoridades superiores. Ha habido ciertamente casos de personas que han intentado obtener la condición de residente con motivaciones falsas, pero sabe que frecuentemente se rechazan casos auténticos sin que las autoridades intenten comprobar la autenticidad del motivo de los solicitantes. Desea saber de qué remedios disponen las personas a quienes se deniega la entrada.

16. La Sra. THORNE (Reino Unido) dice que coincide con el Sr. Sadi en que la cuestión de la violencia doméstica no puede resolverse exclusivamente en seminarios. Es esencial reforzar la unidad de la familia. Se necesita una amplia gama de medidas, con aportaciones de diversos ministerios y sectores. Los seminarios brindan un foro para reunir a personas que pueden influir en el proceso de mejora. A este respecto un logro es la promulgación de la Ley de reforma de derecho de la familia, que prevé el asesoramiento obligatorio antes de que pueda otorgarse el divorcio.

17. En cuanto a la pregunta del Sr. Rattray, la Ley del niño de 1989 prevé la supervisión del bienestar de los niños en hogares adoptivos y una inspección de los servicios prestados, regulados o utilizados por las autoridades locales que se ocupan de los niños. El informe Utting acaba de publicarse la semana pasada, y sus observaciones y recomendaciones ciertamente serán objeto de amplias consultas y debates.

18. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) dice que siempre ha tenido la esperanza de que las decisiones relativas a las solicitudes de asilo sean correctas, pero asegura al Sr. Texier que se trata de un proceso en el que a las personas no aceptadas como refugiadas se les puede conceder una autorización excepcional limitada o ilimitada para permanecer en el Reino Unido. A los ex residentes de Hong Kong que perdieron su condición de residentes en un territorio dependiente británico y no reunían los requisitos para la nacionalidad china se les concedió la plena nacionalidad británica en virtud de la Orden de Hong Kong de 1997, que les confiere todos los derechos en el Reino Unido. También en este caso hay normas que regulan el derecho de entrada para reunirse con el cónyuge residente en el Reino Unido. Puede ejercerse además el recurso de apelación ante un juez de inmigración independiente.

19. La Sra. MOORE (Reino Unido) dice que el número de progenitores solos, y en particular el número de familiares a cargo de estos progenitores, que reciben prestaciones de la seguridad social ha aumentado considerablemente en los últimos diez años. El Gobierno anterior entendía que una posible razón de este aumento era el hecho de que los progenitores solos recibían una porción comparativamente mayor de prestaciones sociales que las familias con ambos progenitores. Por tanto, antes de dejar el poder, ordenaron reducir para los nuevos solicitantes, la cantidad especial de las prestaciones adicionales pagaderas a los progenitores solos.

20. El actual Gobierno considera que, dado su propósito de mantener el nivel previsto de gasto público, no tenía más opción que mantener las reducciones de las cantidades pagaderas a los nuevos solicitantes. No obstante, ha adoptado importantes medidas para alentar a trabajar a los progenitores solos de ingresos más bajos y, merced a un subsidio adicional en el trabajo para las familias de bajos ingresos con hijos, el progenitor solo que acepte un empleo y reciba tal subsidio recibirá en promedio 50 libras más por semana que si estuviera desempleado y recibiera el subsidio de "apoyo a los ingresos". Evidentemente, hay una compleja serie de motivos y razones adicionales en los que se inspiran los cambios que no son ajenos a la preocupación del Sr. Sadi por reforzar la unidad familiar.

Artículo 11 - El derecho a un nivel de vida adecuado

21. El Sr. SADI dice que espera que la llegada del Gobierno laborista invierta la inquietante tendencia que se refleja en la creciente disparidad entre ricos y pobres. Por tanto, pide a la delegación que comente la situación. A su juicio, la disparidad entre ricos y pobres no puede superarse automáticamente mediante el trabajo, como parece indicar la respuesta escrita al párrafo 65 de la lista de cuestiones. La planificación económica podría ayudar a ese respecto. ¿Hay algo de cierto en los informes de que hay más niños que viven en la pobreza que en el decenio de 1980 y que el 65% de los discapacitados viven por debajo de la línea de pobreza? Señala también a la atención el hecho que, según un informe sobre la falta de vivienda, según el cual en 1995 había aproximadamente unos 300.000 jóvenes sin vivienda.

22. El Sr. RIEDEL refiriéndose a la respuesta escrita al párrafo 68 de la lista de cuestiones, pregunta qué conclusiones se han sacado de la base de datos de los proyectos sobre alimentación y bajos ingresos acerca del problema de la nutrición deficiente, que afecta a muchos países, en especial a los de Europa occidental.

23. La lista oficial de solicitantes de nueva vivienda para abril de 1996 fijó en 116.000 el número de personas sin vivienda en Inglaterra, y en 30.000 en Escocia y Gales respectivamente, pero las cifras reales son probablemente mucho más elevadas. ¿Qué medidas se han adoptado entretanto para reducir la falta de vivienda que parece afectar principalmente a las personas de edad, a los niños y los discapacitados o para hacer frente al 1,4 millones de viviendas inadecuadas y los 2,3 millones que necesitan una drástica renovación en 1996? Además, ¿por qué los solicitantes de asilo al parecer no tienen derecho a inscribirse en el registro de viviendas individuales que mantienen las autoridades locales para la asignación de viviendas sociales y tienen sólo derecho a alojamiento provisional hasta que se haya resuelto su solicitud?

24. Aunque le parece satisfactoria la respuesta dada con respecto a los nómadas en Irlanda del Norte, pregunta por qué recientemente la policía ha impedido por la fuerza a 30 vehículos de nómadas reunirse con otros nómadas acampados en un lugar en Inglaterra. ¿Es el tratamiento de los nómadas diferente en las dos partes del país?

25. El Sr. ANTANOVICH dice que toda la información facilitada por el Reino Unido sobre el artículo 11 parece más una descripción del nivel de vida, el nivel medio de ingresos y otros factores que de la medida en que se alcanza un nivel de vida adecuado. Pregunta si en el Reino Unido hay actualmente una definición jurídica o sociológica de lo que se considera un nivel de vida adecuado, a fin de dar un punto de referencia para evaluar los datos estadísticos facilitados y determinar cuántas personas no alcanzan ese nivel.

26. El Sr. PILLAY dice que se congratula de la cantidad de información proporcionada en el informe en general, pero le decepciona que la respuesta escrita al párrafo 71 de la lista de cuestiones trate de manera tan somera el desalojo forzoso. El desalojo afecta no sólo a los inquilinos sino también a las personas sin vivienda, los precaristas y los nómadas. Las directrices del Comité requieren que en el informe el Estado Parte facilite estadísticas sobre los desalojos forzosos; los Estados Partes tienen también la obligación de facilitar alojamiento alternativo a los desalojados, que frecuentemente son muy vulnerables.

27. El Sr. TEXIER pregunta como, en caso de desahucio por decisión judicial recaída en un pleito entre propietario e inquilino, armoniza el Estado el conflicto entre el derecho a la propiedad y el derecho a la vivienda, establecidos en la legislación de la mayoría de los países. Si el inquilino, por razones ajenas a su voluntad, no puede pagar la renta ¿se procede al desahucio independientemente de las circunstancias o de las medidas para encontrarle otro alojamiento? ¿Existe alguna disposición que permita suspender el desahucio, como sucede en Francia, durante los meses de invierno para impedir una penuria excesiva?

28. Además, cuando es necesario sacrificar viviendas adecuadas a proyectos de obras públicas como carreteras o edificios públicos, ¿hay negociaciones antes del desalojo o se proporciona otro alojamiento?

29. El Sr. MARCHAN ROMERO pregunta qué medidas se aplican para que los hijos de nómadas tengan el debido acceso a la educación. Desea también saber cómo considera el ordenamiento jurídico a los grupos nómadas, en especial a los que se desplazan entre países como hacen los gitanos en algunas partes de Europa.

30. El Sr. ADEKUOYE pregunta si el grupo escocés de medidas en materia de alimentación, mencionado en el párrafo 144 del tercer informe, ha elaborado su estrategia como se esperaba y, en caso afirmativo, cuáles son los principales elementos de la misma. El informe reconoce la elevada frecuencia de enfermedades coronarias e infartos. A la luz de la larga campaña para reducir esa elevada frecuencia ¿cuáles son los factores considerados causantes? ¿Hay esperanzas de que disminuya en el futuro? Respecto del hambre y la malnutrición, parece que en torno a un millón de personas que tenían derecho a pedir el "apoyo a los ingresos" no lo han hecho. ¿Se debe a la falta de comunicación sobre la posibilidad de obtener esa prestación?

31. El Sr. RATTRAY dice que duda de que la situación real de la pobreza pueda expresarse en medias estadísticas, particularmente dada la gran disparidad entre los ingresos más altos y más bajos. Tal vez debería reexaminarse la estrategia utilizada para abordar la cuestión. El problema quizá lo agrava la fe en la eficacia del mercado y la creciente tendencia a la privatización. En particular ¿qué efecto ha tenido la privatización del abastecimiento de agua en la calidad de ésta?

32. Se observa que, pese a las dificultades particulares de una sociedad relativamente rica y con imponentes salvaguardias legales, en general parecen ser siempre los mismos grupos los afectados, por ejemplo las mujeres y especialmente los distintos grupos étnicos. En lo que respecta al derecho a un nivel de vida adecuado, quizá sea necesario reexaminar la estrategia de considerar la pobreza una cuestión estructural para resolver la disparidad.

33. El Sr. CEVILLE pregunta de qué medidas disponen las autoridades locales para realojar a las familias sin vivienda. Le gustaría conocer ejemplos de cómo se aplican esas medidas en la práctica.

34. La Sra. MOORE (Reino Unido) dice que, como explicó al hablar del artículo 9, la noción de pobreza depende mucho de los medios con que se mida. La cifra mencionada por el Sr. Sadi, según la cual uno de cada tres niños vive en la pobreza, está tomada de los datos públicos anuales sobre el número de familias que viven por debajo del 50% de los ingresos medios, incluyendo todos los ingresos procedentes de todas las fuentes. Si se incluye en el cálculo el poder adquisitivo en los distintos países, la cifra de ese porcentaje es la tercer más alta de la Unión Europea. Por tanto, no es una medida apropiada de la pobreza, es una medida de desigualdad, que es un concepto muy distinto.

35. Respondiendo al Sr. Antanovich, dice que en los últimos años se ha trabajado mucho para determinar lo que es la pobreza y cómo responder adecuadamente a ella. Una conclusión desconcertante ha sido que algunas personas, que según la información relativa al ingreso disponible parecían estar entre los más pobres, gastaban más y mantenían un nivel de vida más elevado que muchos otros grupos. Por tanto, toda medida de la adecuación del nivel de vida tendría que tener el gasto real y la calidad y disponibilidad de vivienda, así como los ingresos. Entre 1979 y 1994-1995, en el Reino Unido el ingreso medio ha aumentado en general en torno al 37% y en un 50% para las personas con empleo de tiempo completo. Por ello el Gobierno considera que poner a trabajar a la gente es la mejor manera de sacarla de los niveles más bajos de ingresos. Es muy difícil proporcionar a personas que dependen totalmente de las prestaciones de la asistencia social un ingreso como el obtenido por personas con un empleo retribuido. No obstante, el valor de las prestaciones de la seguridad social aumenta anualmente, en particular las pensiones de jubilación.

36. Como ha señalado el Sr. Adekuoye, aproximadamente un millón de personas no hacen efectivo su derecho al apoyo a los ingresos. Tras una investigación, el Gobierno ha averiguado que en general son las personas con derechos mínimos las que no obtienen la prestación, por diversas razones. Algunas viven en hogares con un buen nivel de vida y no sienten la necesidad de reclamar la pequeña cantidad del subsidio adicional, en tanto que otras son demasiado orgullosas para hacerlo. En un ensayo efectuado por el Gobierno, se ha informado a las personas de edad del ingreso adicional a que tendrían derecho reclamando el subsidio correspondiente y se han rellenado los formularios previstos al efecto, pero una elevada proporción de ellos se

han negado a firmar. No es posible obligar a las personas a aceptar las prestaciones; todo lo que puede hacerse es facilitar la información pertinente.

37. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) dice que en el Reino Unido hay dos categorías de viviendas: las viviendas ocupadas por el propietario y las viviendas sociales. Una gran parte de las viviendas sociales se ha transferido a propiedad en asociación, obteniendo así una mayor cantidad de financiación privada. La decisión sobre quién ocupará las viviendas sociales incumbe a las autoridades locales y la asignación se hace con miras a una ocupación de larga duración. Una persona a la que la autoridad local asigna una vivienda en alquiler tiene derecho a ocuparla vitaliciamente, siempre que pague la renta y mantenga la vivienda en buen estado. Las autoridades locales mantienen y publican un sólo registro en el que estén inscritas las personas a quienes se asignarán viviendas sociales. En la asignación tienen prioridad las personas que viven en viviendas insalubres o abarrotadas, las personas que ocupan viviendas temporales o inseguras, las familias con hijos a cargo, los hogares uno de cuyos miembros espera un hijo, y las personas sin vivienda.

38. Las autoridades locales tienen además la obligación, totalmente diferente, de proporcionar alojamiento a corto plazo, o bien de encontrarlo en el sector privado, para las personas sin vivienda o amenazadas con perderla. En la asignación de ese alojamiento tienen prioridad las personas con hijos a cargo o las personas vulnerables como los ancianos, las embarazadas o los discapacitados. La obligación consiste en proporcionar alojamiento durante un período de dos años, pero si las personas afectadas siguen sin hogar permanente, en una vivienda social o de otro tipo, al término de ese período la obligación se renueva por otros dos años. Los solicitantes de asilo, si no tienen vivienda, tienen derecho a alojamiento a corto plazo en las mismas condiciones. Sin embargo, hasta que se haya adoptado la decisión de concederles el estatuto de refugiado no se consideran residentes en el país y, por tanto, no tienen derecho al alquiler de larga duración de una vivienda social.

39. Se ha mencionado un informe según el cual hay un cuarto de millón de jóvenes sin vivienda. Al orador le parece que se ha convertido en una idea fija del Comité que la falta de vivienda y otros males sociales afectan sólo a los jóvenes, los ancianos y los discapacitados. Esta presunción global no contribuye a aclarar el problema; es preciso desglosar debidamente las categorías afectadas en cada caso. Por ejemplo, en el caso de la falta de vivienda, hay otras categorías de personas incluidas también en la cifra. Sea como fuere, la simple cifra de un cuarto de millón de personas sin vivienda en 1995 no refleja el hecho de que probablemente una gran proporción de ellas estaban alojadas en viviendas temporales. La falta de vivienda no significa necesariamente la falta de techo.

40. Evidentemente hay personas sin techo, personas que duermen en la calle. Sin embargo, según el recuento independiente del sector voluntario, el número de personas que duermen en la calle ha bajado a lo largo de los años a unas 300 por noche en el centro de Londres frente a una cantidad estimada

de 1.000 al comenzar la iniciativa para estas personas en 1990. Esta iniciativa, promovida por el Departamento del Medio Ambiente y el Departamento de Salud para apoyar en todo el país los esfuerzos para reducir el número de personas que duermen en la calle, ha proporcionado, entre otras cosas, instalaciones especiales y alojamiento para enfermos mentales, alcohólicos o toxicómanos. En los últimos años, el Departamento de Salud ha asignado 2,6 millones de libras para financiar atención psiquiátrica, albergues de rehabilitación y alojamiento permanente para enfermos mentales sin vivienda. A partir de abril de 1998 se asignarán otros 8,1 millones de libras para combatir la falta de vivienda de las personas solas, en particular los jóvenes.

41. En el Reino Unido hay unos 20 millones de viviendas de los cuales 1,4 millones de alguna manera son inadecuadas. Hay diferentes grados de inadecuación y el Gobierno está proporcionando fondos considerables durante el año actual para la regeneración de viviendas mediante subvenciones y grandes programas de regeneración urbana. Aproximadamente tres cuartos de las viviendas inadecuadas pertenecen al sector privado, y la mayoría de ellas están ocupadas por sus propietarios. Los propietarios disponen de diversos tipos de subvenciones para mejorar o reparar sus viviendas o para adaptarlas a necesidades especiales, como las de los discapacitados.

42. En materia de desalojo, las cifras facilitadas se refieren sólo al sector privado, en el que es necesario equilibrar los intereses del propietario y del inquilino. Las órdenes de desahucio no son absolutas. Si el inquilino no puede pagar la renta, el tribunal puede ejercer su facultad discrecional de suspender la orden, a condición de que el inquilino reanude el pago de la renta y haga un esfuerzo para pagar las rentas atrasadas. En 1996, se dictaron 8.970 órdenes de desahucio de carácter absoluto y 8.296 órdenes suspendidas. Si el inquilino es desahuciado de una vivienda de propiedad privada, tiene derecho a solicitar vivienda de propiedad pública y uno de los requisitos para obtenerla es el haber sido desahuciado de una vivienda de propiedad privada. Si sigue cumpliendo los requisitos necesarios para la vivienda de propiedad pública, puede quedarse en ella de por vida.

43. En Gran Bretaña y en Irlanda del Norte hay muchos servicios de inspección del agua potable. En Gran Bretaña, las inspecciones se efectúan en las tomas de agua, en los depósitos y en los puntos de distribución; el agua se analiza en función de 55 parámetros de tipo numérico y 2 de tipo descriptivo. En Irlanda del Norte, el agua se analiza en función de 71 parámetros. Tanto en Gran Bretaña como en Irlanda del Norte, los análisis han demostrado que la calidad del agua cumple las normas pertinentes, e incluso cuando no lo hace, aún es potable. En Gran Bretaña se superaron el 99,7% de las pruebas del agua; y en Irlanda del Norte, el 98,19.

44. El Sr. MACE (Reino Unido) dice que, según la definición del Reino Unido, los nómadas comprenden no sólo los gitanos, sino también los nómadas irlandeses, las familias que trabajan en ferias, las familias circenses, los habitantes de embarcaciones y otros habitantes de botes, y los hippies modernos. Los nómadas gozan de la misma posición jurídica que los demás ciudadanos del Reino Unido. La Ley de relaciones raciales de 1976 estableció

una protección especial frente a la discriminación de esas personas. Por ejemplo, antaño en los bares eran frecuentes los signos que decían "no se admite a los nómadas"; ahora son ilegales. Diversos ministerios se ocupan de la salud general y el bienestar de los nómadas. La política actual exige a las autoridades locales que les proporcionen lugares de acampada. El Gobierno anterior fomentó la creación de lugares de acampada privados y, en consecuencia, las estadísticas han reflejado un aumento considerable del número de tales lugares en los últimos años.

45. El Reino Unido se enorgullece de su sistema educativo nacional para los miembros de la comunidad de nómadas. Su política básica es naturalmente proporcionar educación a los nómadas lo mismo que a las demás comunidades. Pero hay un programa adicional, presupuestado aproximadamente en 10 millones de libras al año e impartido en 3.400 escuelas cada año, que proporciona profesorado peripatético especial y personal docente de apoyo, inclusive oficiales de bienestar educacional, cuya misión es promover la asistencia escolar de los nómadas y establecer relaciones con las familias de nómadas. Los resultados han sido impresionantes. En tanto que en el decenio de 1970 sólo el 20% de los niños gitanos en edad escolar primaria asistían a la escuela, en el decenio de 1990, esa cifra ascendió al 90%. También se ha progresado considerablemente en mejorar la asistencia y el rendimiento de los niños gitanos y nómadas de segunda enseñanza.

46. Además, partiendo de su planteamiento básico de la cuestión de igualdad de oportunidades para los gitanos y los nómadas, el Gobierno ha tratado de enlazar sus preocupaciones con las de otras minorías étnicas, en particular los africanos y los asiáticos. Por ejemplo, el grupo de trabajo del Gobierno encargado de fomentar el adelanto de las minorías étnicas incluía un componente especial dedicado a los gitanos y los nómadas. El Reino Unido ha promovido medidas en favor de los gitanos y de los nómadas en el marco de la Comunidad Europea y ha participado en la elaboración de material docente para proporcionar enseñanza permanente a los hijos de nómadas durante la estación trashumante.

47. La delegación podría facilitar detalles, si el Comité lo desea, sobre otras muchas disposiciones pertinentes, entre ellas la exoneración de responsabilidad penal de las familias gitanas si sus hijos no asisten regularmente a la escuela.

Artículo 12 - El derecho a la salud física y mental

48. El Sr. SADI dice que convendría conocer la actitud del Gobierno respecto de la publicidad del tabaco y la controversia sobre la Fórmula Uno, saber si las tasas de cáncer e infarto han disminuido, y saber si se está estructurando el sistema médico para evitar el fenómeno del doble nivel.

49. El Sr. THAPALIA dice que la información sobre la salud de los niños en el Reino Unido, en particular los hijos de emigrantes y de minorías étnicas, también sería acogida favorablemente. También convendría conocer el porcentaje del producto nacional bruto del presupuesto nacional que se asigna a la salud, así como la situación actual y la frecuencia del VIH/SIDA.

50. El PRESIDENTE, hablando como miembro del Comité, dice que convendría recibir información actualizada sobre la evolución de la enfermedad de la vaca loca.

51. El Sr. RATTRAY, señalando la reputación de eficacia y calidad del sistema de atención médica del Reino Unido, pregunta qué medidas se han tomado para reducir las largas listas de espera de intervención quirúrgica.

52. La Sra. THORNE (Reino Unido) dice que se han adoptado medidas para estudiar una posible reorganización del sistema de atención de la salud con miras a eliminar las tendencias al fenómeno del doble nivel, y se prevé la publicación de un documento oficial sobre la cuestión. No tiene cifras concretas sobre las enfermedades cardíacas o el cáncer. Las enfermedades cardíacas son un problema importante en el Reino Unido, como en muchos países europeos. Los factores determinantes son la dieta, el tabaco, el ejercicio físico y la composición genética. El Gobierno ha emprendido amplias campañas de promoción de la salud, relativas a las enfermedades coronarias y el infarto, y el público ha dado señales de responder. Ahora bien, como sucede con todas las enfermedades relacionadas con la forma de vida, es poco probable obtener resultados instantáneos. Algunas formas de cáncer están aumentando, otras disminuyendo. En lo que respecta a la mujer, el cáncer de mama afecta a una de cada 12 mujeres, pero el cáncer de pulmón, relacionado con el aumento del tabaco por la mujer después de la segunda guerra mundial, está aumentando rápidamente. El Gobierno ha prometido prohibir la publicidad del tabaco y ha apoyado la directiva correspondiente de la Unión Europea. Se ha reconocido que esas prohibiciones perjudican los deportes, y se ha llegado a un acuerdo de que en los casos como la Fórmula Uno, que pueden invocar legítimamente circunstancias especiales, se elimine gradualmente la publicidad del tabaco.

53. El acceso a los servicios de salud es el mismo para los niños inmigrantes que para los demás niños del Reino Unido. En las comunidades con gran población inmigrante, se están haciendo esfuerzos especiales a nivel local para consultar a representantes en esas poblaciones, para crear programas especialmente adaptados a sus necesidades culturales y para proporcionar información en el idioma correspondiente que explique a los padres los servicios médicos que existen para sus hijos.

54. La asignación presupuestaria destinada al VIH/SIDA en 1998-1999 ascendió a 228,5 millones de libras, un 11% más que el año actual. En 1997, el número de casos de SIDA disminuyó en respuesta al uso de una terapéutica combinada y el número de muertes causadas por el SIDA ha disminuido el 35%.

55. Se ha ideado un plan de acción, que comprende la creación de un grupo de trabajo nacional, para resolver el problema de la listas de espera de intervenciones quirúrgicas, y para eso ha asignado más de 300 millones de libras. Se prestará particular atención a proporcionar tratamiento a quienes llevan esperando 18 meses o más. Se han asignado otros 5 millones de libras para elaborar nuevas maneras de reducir el tiempo de espera.

56. Hasta finales de septiembre habían aparecido en el país 22 casos de una nueva variante de CJD. La frecuencia a escala mundial, aproximadamente 1,1 por millón, es aproximadamente la misma que en el Reino Unido. Se han adoptado medidas para proteger la salud pública, ampliar los esfuerzos de investigación y vigilar los casos de enfermedad. En el presupuesto actual, el gasto dedicado a los servicios de salud asciende a 33.000 millones de libras.

Artículos 13 y 14 - El derecho a la educación

57. El Sr. TEXIER dice que una encuesta nacional realizada en septiembre indica que un adulto de cada cinco, o sea 8,4 millones de ciudadanos británicos, aunque no sean analfabetos, carecen de la capacidad de leer y escribir requerida para hacer frente a las realidades de la vida cotidiana. ¿Qué medidas, si las hubiere, ha adoptado el Gobierno del Reino Unido para corregir el problema?

58. El Sr. CEAUSU señala que la respuesta al párrafo 84 de la lista de cuestiones dice que la enseñanza primaria y secundaria debe ser gratuita por ley, pero que también las escuelas pueden pedir contribuciones voluntarias de los padres. El uso de estos fondos para aumentar los sueldos de los maestros en las comunidades más ricas indudablemente pondría en desventaja las más pobres. ¿Qué actividades escolares se financian con esas contribuciones?

59. El Sr. RATTRAY pregunta, en primer lugar, cuál es la relación entre los sueldos de los maestros y los de los funcionarios con los mismos años de experiencia y, en segundo lugar, cómo afecta la creciente proporción de mujeres en la profesión docente a la disciplina escolar, la conducta de los niños y su preparación para la vida.

60. El Sr. THAPALIA señala que la educación en derechos humanos no es un tema obligatorio del programa escolar nacional, y se ofrece simplemente como curso optativo para los alumnos de 15 y 16 años. A ese respecto, el Gobierno debería explicar las medidas que ha adoptado en el marco del decenio de las Naciones Unidas para la educación en los derechos humanos.

61. La educación de adultos permite a las personas que han recibido una educación insuficiente alcanzar su potencial y, en cuanto tal, es particularmente importante para los inmigrantes y las mujeres. ¿En qué grupo centra su atención el Reino Unido a la hora de elaborar programas de educación de adultos?

62. El Sr. AHMED dice que, pese al deseo expreso de muchos padres irlandeses, en Irlanda del Norte las escuelas integradas aún acogen solamente el 2% de la población en edad escolar. Indudablemente, la enseñanza de niños católicos y de niños protestantes en escuelas segregadas en las que se les enseñan sus propias religiones perpetúa el conflicto social. ¿Qué medidas se han adoptado, si las hubiere, para corregir esta situación?

63. El Sr. RIEDEL pregunta si, dado el elevado número de niños expulsados de la escuela, ha pensado el Gobierno en fijar por ley los criterios de expulsión. ¿Ha estudiado la posibilidad, primero, de pedir a todas las escuelas que presten atención al origen étnico de los estudiantes expulsados y, segundo, de adoptar medidas para reducir el número de expulsiones?

64. El Sr. PILLAY pregunta si el Gobierno se propone eliminar el castigo corporal en las escuelas de financiación privada.

65. El PRESIDENTE, hablando como miembro del Comité, pregunta si lo elevado de los gastos de matrícula universitaria repercute en el acceso de los estudiantes pobres a la universidad.

66. El Sr. MACE (Reino Unido) respondiendo en primer lugar a una pregunta del Sr. Texier sobre la alfabetización, dice que elevar el nivel de lectura y aritmética forma parte del núcleo del propósito del Gobierno de mejorar el nivel educacional y era un elemento central del documento oficial sobre la mejora de las escuelas. Los objetivos fijados son muy ambiciosos, a saber: para el año 2002, el 75% de los niños de 11 años habrán alcanzado las normas fijadas para su edad en lo que respecta a la aritmética y el 80% en lo que respecta al inglés. Esto representaría una mejora considerable frente a la situación actual. Los elementos esenciales de la estrategia nacional comprenden la formación de jefes de profesores, coordinadores de alfabetización y directores, la introducción de una hora diaria para la enseñanza de la alfabetización a partir del otoño de 1998, la formación de maestros de escuela primaria, el apoyo intensivo a la formación para aquellas escuelas que se hayan acercado más al objetivo nacional del Gobierno, el uso de 200 consultores para impartir capacitación y apoyo al desarrollo profesional en las escuelas, los planes de alfabetización escolar y la asignación de tres días de formación a maestros de escuela primaria para aumentar su competencia docente. La estrategia ha recibido una financiación de 50 millones de libras para 1998-1999 solamente, de los cuales 21 millones de libras se destinarán a poner al día las competencias de unos 190.000 maestros de escuela primaria.

67. En cuanto a la pregunta del Sr. Ceausu sobre las contribuciones voluntarias a las escuelas, el principio en que se inspiran esas donaciones no es exclusivo del Reino Unido. Como son voluntarias, son los donantes los que deciden para qué se va a utilizar el dinero, pero el orador no sabe si se utiliza para aumentar el sueldo de los maestros. Normalmente, las contribuciones voluntarias se destinan a la compra de libros y equipo, a nuevas instalaciones, por ejemplo una piscina, a necesidades de mantenimiento y así sucesivamente. El Gobierno es perfectamente consciente de que no debe darse trato preferencial a una escuela a expensas de otra.

68. En cuanto a la pregunta del Sr. Rattray, el sueldo de los maestros es comparativamente mejor que el de los funcionarios públicos de la enseñanza. Entre 1992 y 1996, el sueldo medio de los funcionarios locales de la enseñanza aumentó de 10,71 libras la hora a 12,47 libras la hora, en tanto que la de los profesores de enseñanza secundaria, aumentó de 10,98 libras a 14,54 libras la hora. Respecto a la pregunta relativa a las profesoras, el

orador no conoce ningún estudio sobre el efecto que las profesoras tienen en la disciplina. Por su parte, hace varios años participó en un comité nacional de investigación de la disciplina en la escuela, y esa cuestión no se planteó en absoluto. No conoce ningún dato que indique que las mujeres tienen menos probabilidades de mantener la disciplina en la clase.

69. El Sr. Thapalia ha planteado una cuestión importante sobre la educación en derechos humanos. Hace unos pocos días, el nuevo Gobierno ha anunciado la creación de un grupo asesor sobre la educación para la ciudadanía y la enseñanza de la democracia en las escuelas, que comprendería la enseñanza de los derechos humanos. El informe del grupo repercutirá en el próximo examen del programa escolar nacional. Creado para fomentar la ciudadanía, el grupo es un órgano poderoso presidido por el Presidente de la Cámara de los Comunes. El hecho de que la enseñanza de los derechos humanos no sea obligatoria en las clases de historia refleja la preocupación del personal docente de que el programa nacional de estudios no sea demasiado prescriptivo, sino que simplemente establezca un marco general. El principal objetivo del actual examen del programa de estudios es dar mayor libertad académica y responder a la preocupación de los profesores de que los programas de estudio están sobrecargados. No obstante, en las clases de historia se tratan las cuestiones de derechos humanos. Entre los temas examinados figura la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos; también se enseña la historia del Holocausto.

70. Respecto de las cuestiones relativas a la educación de adultos, la Srta. Scott mencionó el día anterior el próximo documento oficial sobre el aprendizaje vitalicio, que tratará exactamente esa cuestión. El Gobierno conoce la necesidad de que el personal se recicle y adquiera competencias más flexibles de cara a la evolución del mercado de trabajo y a la demanda laboral. Parte de su política consiste en ofrecer educación a los que hayan perdido la oportunidad de recibirla. Se han adoptado varias medidas para ofrecer cursos para el acceso a la enseñanza superior a los jóvenes de minorías étnicas y conseguir una representación étnica más equilibrada en la enseñanza superior. En cuanto a la cuestión de las condiciones de trabajo del personal docente, recientemente se han adoptado varias medidas para mejorar la situación de los profesores, quienes se han sentido sobrecargados por las crecientes demandas que pesan sobre su profesión. El proyecto de ley sobre la educación, que pronto se someterá al Parlamento, prevé un nuevo grado avanzado de profesor, con categoría y sueldo más elevados, y nuevas medidas para capacitación inicial y en el servicio. En cuanto al volumen de trabajo de los profesores, tanto el Gobierno anterior como el actual han tratado de reducir la burocracia. El Ministerio de Educación ha recibido instrucciones estrictas de reducir el papeleo en las escuelas al mínimo esencial.

71. El aumento de las exclusiones es ciertamente motivo de preocupación. Su Gobierno es consciente de que las exclusiones de origen étnico, en particular de niños africanos, caribeños y gitanos, son desproporcionadas. El problema lo está estudiando el grupo consultivo encargado de promover el adelanto de los grupos minoritarios. Los alumnos solamente pueden ser excluidos por razones justificadas. Sin embargo, sería demasiado

prescriptivo legislar sobre las circunstancias precisas en que las escuelas pueden o no excluir a alumnos. La Ley de educación de 1997 exigía a las escuelas elaborar sus propias normas de disciplina, fijando las reglas de conducta e indicando qué sanciones se aplicarían y los criterios para apreciar la infracción. Por tanto, hay un sistema de normas y de transparencia y las escuelas tienen que rendir cuentas de sus actos. La ley obliga a los jefes de profesores a dar a conocer cada año a padres y alumnos las normas de disciplina escolar. El Ministerio no vacila en intervenir cuando una escuela o autoridad educativa actúa de una manera no razonable.

72. En cuanto a la pregunta del Presidente sobre los gastos de matrícula universitaria, están previstas excepciones para los estudiantes de las familias más pobres.

73. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) refiriéndose a una pregunta del Sr. Ahmed, dice que se ha avanzado en la integración de las escuelas en Irlanda del Norte. En enero de 1997, en Irlanda del Norte había 32 escuelas integradas subvencionadas, 11 de ellas eran escuelas secundarias. Se sigue la política de fomentar la integración en Irlanda del Norte de conformidad con los deseos de los padres. La actual política es lograr la integración en las escuelas existentes, mientras que antes la mayoría de las escuelas integradas eran escuelas nuevas y sólo se integraron cinco escuelas preexistentes. Si se sugiere integrar una escuela existente, se pregunta la opinión de los padres y, si están de acuerdo, se calcula la probabilidad de que asista a la escuela un número razonable de alumnos tanto protestantes como católicos. El Ministerio de Educación de Irlanda del Norte ha tenido mucho cuidado en no fijar de antemano un nivel de integración desde el principio. El objetivo es ver si, al final del primer año, hay indicios de integración suficiente, que en esa fase sería aproximadamente el 10% del total de alumnos matriculados.

74. Respondiendo a la pregunta del Sr. Pillay sobre el castigo corporal, dice que no conoce ninguna declaración del Gobierno sobre ese punto.

75. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO pregunta si los funcionarios, por ejemplo los miembros de la policía y los jueces, reciben enseñanza en derechos humanos. Dados los problemas que existen en Irlanda del Norte, es importante que esas personas conozcan la necesidad de evitar la discriminación religiosa. ¿Contiene el documento oficial alguna disposición relativa a esta cuestión?

76. El Sr. SADI dice que le preocupa la posición del Gobierno respecto del consentimiento parental para la integración de las escuelas en Irlanda del Norte. En los Estados Unidos de América la experiencia enseña que si la integración escolar hubiera dependido de obtener el consentimiento de los padres, no se habrían hecho progresos. Si se quiere una nueva generación de personas que deseen vivir juntas en Irlanda del Norte, es necesario ir más allá del consentimiento paterno.

77. El Sr. AHMED, continuando el comentario del Sr. Sadi, dice que, según el informe de 1994 del Comité sobre la Administración de Justicia, las investigaciones indican que aproximadamente el 30% de los padres en Irlanda del Norte desearían enviar a sus hijos a escuelas integradas y que

aproximadamente el 80% consideran importante que los niños se eduquen juntos. Espera que esas conclusiones alienten al Gobierno del Reino Unido a acelerar el proceso de integración escolar.

78. El PRESIDENTE, hablando como miembro del Comité, dice que tenía la impresión que la Iglesia y el Estado estaban separados y que el Estado era neutral en materia de religión. ¿Es la Iglesia anglicana una religión de Estado?

79. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) dice que el Reino Unido tiene una iglesia establecida -la Iglesia de Inglaterra- que desempeña ciertas funciones estatales. El ejemplo más evidente de ello son las coronaciones. No obstante, hay plena tolerancia religiosa y no hay discriminación contra ninguna iglesia o religión.

80. En respuesta al Sr. Sadi, señala que, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 13 del Pacto, los Estados se comprometen a respetar la libertad de los padres de elegir escuelas distintas de las establecidas por las autoridades públicas y de velar por la educación religiosa y moral de sus hijos de conformidad con sus propias convicciones. Aunque la política de su Gobierno es la de promover la integración escolar, hay que tener en cuenta los deseos de la población. A su modo de ver, esto es un ejemplo de cierta tensión existente entre el Pacto y la expresión democrática.

81. En cuanto a la pregunta de la Sra. Jiménez Butragueño sobre la educación en los derechos humanos destinada a la policía y otros funcionarios, de hecho las fuerzas de policía son informadas continuamente de la necesidad de evitar la discriminación y de desempeñar con ecuanimidad sus funciones.

82. El Sr. SADI, refiriéndose al artículo 15 relativo al derecho a la cultura, señala que el Ministerio del Patrimonio Nacional, encargado de las cuestiones culturales, ha pasado a llamarse Ministerio de la Cultura, los Medios de Comunicación y los Deportes. La inclusión de las cuestiones culturales junto con los medios de comunicación y los deportes parece indicar que se ha diluido la importancia de la cultura. En un país que es cada vez más multicultural, ¿no debería recibir la cultura un mayor relieve?

83. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) dice que el cambio de nombre indica lo importantes que son los medios de comunicación para la difusión de la cultura. Cabría quizá discutir si los deportes son cultura; en algunas formas ciertamente parecen serlo. Pero el objetivo de combinar los tres elementos es crear un solo ministerio capaz de hacer frente a lo que cabría denominar la parte recreativa de la vida nacional. En modo alguno ello disminuye las obligaciones del departamento con respecto a las artes. Es más, el cambio probablemente confiere a las artes mayor prioridad.

84. El Sr. RATTRAY pregunta si el Gobierno ha adoptado alguna decisión relativa a la clonación humana y, en caso afirmativo, si esa decisión es compatible con el derecho de opción.

85. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) dice que no cree que se haya adoptado ninguna decisión sobre ese problema, que es sumamente complejo. La comisión consultiva en genética humana, cuyo mandato es mantener en examen el progreso científico en materia de genética humana y campos conexos, e informar periódicamente al Gobierno, se reunió por primera vez a principios de año.

86. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO pregunta si hay documentación disponible sobre la participación de los ancianos en la sociedad. ¿La experiencia de esas personas es aprovechada por las universidades y por el sector privado?

87. La Sra. SCOTT (Reino Unido) dice que la política del Gobierno anterior y del presente Gobierno es que no se discrimine a los trabajadores de mayor edad. Desde 1992, ha habido un grupo de trabajo sobre el tema. El Gobierno acaba de iniciar las consultas sobre si debería regularse legalmente la prevención de la discriminación contra los trabajadores de mayor edad.

88. El Sr. ANTANOVICH, agradeciendo a la delegación la abundancia de información facilitada, dice que incluso para un país tan rico como el Reino Unido, el Pacto puede servir de medida de la vida social y económica.

89. El Sr. TEXIER dice que se suma a los elogios que el Sr. Antanovich ha hecho de la delegación del Reino Unido en su diálogo con el Comité.

90. El Sr. RIEDEL, expresando también su agradecimiento a la delegación, dice que la información recibida de muchas organizaciones no gubernamentales del Reino Unido ha sido ejemplar, y recomienda que sus opiniones se tengan en cuenta al redactar futuros informes.

91. El Sr. AHMED espera que, cuando el Reino Unido presente su próximo informe, esté en condiciones de colmar algunas de las lagunas que han sido inevitables porque las múltiples iniciativas del nuevo Gobierno aún no han tenido tiempo de arraigar.

92. El Sr. RATTRAY, expresando su gratitud a la delegación, dice que espera que se reconozca que el mundo está cambiando y que las estrategias concebidas para hoy y que mañana resulten inadecuadas tendrán que ser modificadas.

93. El Sr. FIFOOT (Reino Unido) agradece a los miembros del Comité sus amables palabras y la cortesía de su trato.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.